

**Archif dl Istitut Ladin „Micura de Rù"  
Laur de inventarisaziun y archiviaziun**

**1. Situaziun atuala:**

L'archif dl Istitut contëgn material desvalí, che tol ite n tēmp che vá plü o manco dala secunda pert dl XVIII secul cina aldedaincö y che reverda por le plü la mendranza ladina dles cin' valades dolomitiches y la storia dl Istitut Ladin: fotografies vedles y nöies, diapositives, spidli, negatifs, litografies, stapes, copies de foto, chertes geografiches y postales, santes, pilores, lètres, documēnc vedli, dessēgns, libri vedli, manoscric, fotocopies de deplü sorts, valgügn toc de guant da zacan, cassètes da ascuté, plates de musiga, revistes y foliec, calēndri, unités de material desvalí scinché da studiusc/scienziá dl post o da foradecá, placac, pelicoles de film. En pert pón ince ciafe val' material sura i ladins furlans y dla Svizera.

La maiú pert dl material é ciamó da ordiné y da archivié. Na pert dles fotografies é bele archiviada y metüda ia te scatores de cartun scēmpl. Chestes foto é archiviades cun le program „filemaker" y aladô de categories (ciasas, storia, personalités, porsones, contrada...). Vigni fotografia é te na busta cun n numer che corespogn a na scheda informativa; al momēt röia adöm tla medema busta deplü sorts de material, insciö ciafon por ej. sot a „Porsones 013" sides na foto co na stampa, datrai ince na diapositiva. Sce cun chēsc sistem él dēr scēmpl da chirí y ciafé na foto, mēsson indere dí che ara vá debojēgn da mudé sistemaziun y ordin por podēi garantí na miú conservaziun y n'archiviaziun che tēgnes cunt ince dla sort y dl format dl material. De gran importanza é spo mēte sö regoles y criters che dais uniformité al sistem d'archiviaziun y ala manira da scrí les informaziuns sura le material.

**2. Inventarisaziun:**

Le pröm laur che vá debojēgn é l'inventarisaziun de döt le material dl archif. Do chēsc pröm vare podarán spo ponsé al'archiviaziun definitiva y al program informatic. Te chēsta fasa dess les fotografies bele archiviades mantigní, naota, la sistemaziun ch'ares á. Le laur vëiga danfora la cumpra de scatores y bustes adatades ala conservaziun de material archivistich. Porle momēt vëgnel fat ma en pert copies o scansiuns dl material.

Le material en general gnará deponü te scatores y bustes aposta, al gnará scrit fora na scheda de descriziun. Chēsta scheda ará n numer progressif y na sigla por 1'indicaziun dl nivel d'archirida (por desfaranzié l'inventarisaziun dal'archiviaziun). Söles bustes gnarál scrit le numer dla scheda, söles scatores la sort de material (documenc, foto...).

La forma y i ciamps dla scheda vëgn definis plü avisa chiló dessot.

Les unités pó ester fates de un o deplü toc. Sc'ara se trata de ogec desvalis (deplü sorts),

spo dess le material gní despartí aladô dla sort (por ej. documënt o fotografia). Sc'ara se trata de deplü cosses che toca adöm, spo dessel ester la poscibilitè da recostruí chësta unité tres les schedes; chësc ó dí che sc'ara se trata de na unité che tol ite por ej. trèi fotos + na vedla lëtra + n dessëgn, spo dessera mantigní súa integrité a nivel informatic a na moda ch'an pois la recostruí ince tla pratica. La unité de n grup de material pó gní dal fat ch'al é gnü scinché da zacai o dal fat che l'argomënt é le medemo. L'inom che ti gñarà dé fajarà referimënt o ala porsona che á scinché/venü/lascé le material (y i dará vita insciö a na sort de „sot-archif o racoiüda) o al oget/soget prinzipal dl material instës. Söles schedes messarán dé dant le raport gerarchich danter i documënc. An dess ciaré da formé plü unités archivistiche ch'ara vá, deache chëstes i dá vita ala strotöra archivistica y cheriëia lians danter döt le material.

### **Program por n inventar archivistic**

L'obietif é chël da cherié n inventar archivistic: chësc é n inventar che a carateristiche de n archif, deach'an ciara da cherié bele da atira na strotöra olache le material n'é nia ma registré (racoiüdes), mo olach'al forma te val' caje unités (insciö pón recostruí lians danter deplü sorts de material). Implü pita l'inventar archivistic gonot n valgönes informaziuns che n'é zënza nia da ciaré te na registraziun scëmpla.

L'inventarisaziun vá fata aladô dla sort dl material. Le format dles bustes y dles scatores che contëgn le material á por le plü dui formac desvalies (A4 y A3). Le lingaz adoré por scrí fora les schedes é le badiot dla Val Badia (por Gherdëna l'idiom gherdëna) y chi che scrí mëss se tigní ales regoles, convenziuns y ai codesc dá dant chiló dessot. La scheda é partida sö te paragrafs/seziuns che tol ite ciamps scëmpli y/o ciamps strotöra. Val' ciamp é da scrí fora obligatoriamënter (data, numer, tematica, sort dla scheda...). Le laur d'inventarisaziun corespogn a n pröm nivel d'archirida y ó dí scrí fora chi ciamps che porta les informaziuns minimas nezesciaries por che na scheda ais valüta. Chësc nivel vëiga danfora la registraziun de döttes les dates che an pó tó diretamënter da na osservaziun analitica dl oget da archivié y an sbürta a plü inant i aprofondimënc y le stüde sura i ogec (archiviaziun definitiva - do n control general dles schedes pón ti dé na sigla che dij che l'arch. é definitiva: -C- = catalogaziun def.). Chi che fej l'inventar dess impó tigní cunt de döttes les sezions dla scheda, a na moda ch'al pois ince valuté y dí atira sc'ara vá debojëgn de injunté d'atri ciamps (ponsan al'archiviaziun).

#### **A) Carateristiche y informaziuns da tigní cunt por inventarisé y archivié:**

- sort de scheda, numer scheda, nivel d'archirida/laur (1. inventar, 2. pre-catalogaziun, 3. catalogaziun);
- gerarchia (seria, album...);
- compilaziun: indicaziuns sura chi che scri fora la scheda, data;
- posiziun dl material;
- conscidraziun dla forma y consistënza dl material;
- numeraziun;
- cuantité y nivel de conservaziun;
- informaziuns sura che ch'á dé ca l'oget y can;
- cörta descriziun esterna;
- descriziun sintetica y avisa dl oget/soget prinzipal;
- indicaziun de na tematica generala;

- data dl oget;
- titul;
- autur; (tla fasa d'archiviaziun lapró: definiziun culturala)
- sc'ara se trata de foto: ocasiun che á porté pro ala foto (manifestaziun, noza, cronica locala...)
- informaziuns tecnicas (foto: blanch y fosch, corusc, papier, gelatina, dischëta...), dimenjiuns;
- informaziuns analitiches (iscriziuns, timbri, scritöres...)
- condiziun iuridica: proprieté o detenziun dl oget (Istitut Ladin o coleziun privata...), produziun y difujiun, copyright (comerz, stampa, publicaziuns...);
- bibliografia, mostres
- referimënt a d'atres schedes;
- informaziuns particulares, inoms, toponims, notes.

### **B) Spilgaziun de criters de compilaziun y codesc**

La scheda de descriziun á n ciamp che reverda la compilaziun, n ciamp por la posiziun dl material da inventarié/archivié, na seziun por la descriziun dl contignü y dl material dl oget instës, n retrat dl oget (canch'al é poscibl).

Da mët man dla riga di paragrafs mësson scrí les parores cun lëtra maiuscola. Tl caje che la seziun contëgnes deplü respostes desson despartí les parores cun le segn ";". Do chesc sëgn vëgn les parores scrites cun lëtra picera.

- "Nr. inventar": numer progressif d'inventarisaziun che vëgn dé dant pro vigni scheda nöia (cin' numeri). La seziun dl archif de Gherdëna mëss injunté ala fin dl numer la sigla "gh". Sc'an ó savëi l'ultimo numer scrit ite pón druché la funziun "pom" + i.

- Level d'archirida: sigla che dij le level de stüde sura l'oget. An recorda che i liví é trëi: inventarisaziun, precatalogaziun, catalogaziun/archiviaziun. L'inventarisaziun vëiga danfora n numer minim d'informaziuns y l'individuaziun dl oget tl sistem. Pro le terzo level mësson indere scrí fora düc i ciamps a desposiziun y aprofondí les informaziuns.

Pröm level, inventar: I

Secundo level, precat.: P

Terzo level, cat.: C

- "Data compilaziun": de che la scheda vëgn scritta fora.

- "Compiladú": inom de chi che scrí fora la scheda.

- **"POSIZIUN"**:

- "Ciafe da": indicaziun dl inom dla porsona o istituziun che á scinché/venü/impresté le material da inventarisé.

- "Data de surantuta": de che le material é rové tl archif dl Istitut Ladin (olach'al é poscibl); por chësc fin vëgnel tigní da atira inant n register d'entrada olach'al vëgn scrit sö döt le material archivistiche che röia te Istitut.

- **Gerarchia:** relaziun de unité cun d'ater material, indicaziun dl raport danter na scheda-uma y d'atres sot-schedes.

Seziun che vëgn adorada tl caje ch'an archivièia ogec che toca adöm (na seria, n album...). Insciö gnarál dant na scheda primara y deplü sot-schedes y i.i.

Tla seziun mësson scrí ite:

- tl caje de na scheda-uma "unité archivística" (UA) na sigla alfanumerica che identifichëies l'unité archivística instëssa (ej. A-001);
- instës (ej. A-001/001).

**Scheda-uma:** tl ciamp "Conti.U.A." (= contignü unité archivística) messarán dagnora dé dantci material che fej pert dl'unié, tl ciamp "Cuantité" pón dé dant plü avisa les cuantités.

Tl ciamp "Notes" mësson dé dant le numer de sot-schedes che na scheda-uma tol ite, por ej.: "Sotschedes: dal nr. A-001/001 al nr. A-001/023.

Tl paragraf "Data oget" podarán scrí ite n temp plü lunch dé dant da dui estrens, te chësta forma:

1918/04/23 - 1920/07/11

Chësta pröma scheda pó gonot avëi na funziun ma ideala/virtuala sciöche referimënt che liëia adöm les sot-schedes. Chësc ó dí ch'an n'á nia de material da archivié, mo ma na scheda sciöche lian virtual danter les sot-schedes. Impó dessera dagnora avëi n numer d'inventarisaziun.

Canch'an scrí fora na scheda-uma desson compilé ma i ciamps plü importanc, deache i particulars dl material gnará spo descric plü avisa tles sot-schedes. Le paragraf "Sort dl oget" restará öt, deache l'UA n'á nia sorts de ogec: ince chisc gnará descric avisa tles sot-schedes.

**Sotschedes:** tl paragraf "Gerarchia" gnará scrit le numer gerarchich dla singola scheda (ej. A-001/001) y la scheda gnará scritta fora sciöche por vigni sort de material.

**BUSTES:** söles bustes singoles dl material gnará scrit sö le numer d'inventarisaziun + le numer gerarchich dla sot-seheda (ej. 1-00266, A-001/003).

- **"Corelaziuns "**: referimënc a d'atres schedes de material desvalí, publicaziuns, mostres, libri, documënc. Te chësc ciamp röiel ite ince les fontanes da olach'an pó avëi tut val'informaziun (referimënt bibliografich o ince de porsones).

Le referimënt bibliografich é da scrí te chësta forma:

Ej.

Gartner, Theodor: *Die Gredner Mundart*, Jos. Wimmer, Linz, 1879 [Reprint Walluf - Nendeln, unveränderter Neudruck der Ausgabe von 1879, 1974], pl. II.

- **"Condiziun iuridica"**: an desfarenziëia la proprieté o la detenziun de n oget. Proprieté: cumpra, donaziun.

Detenziun: imprest, ...

"Proprieté de": indicaziun de chi ch'á i dërc de proprieté söl material ch'an á dan man da archivié (y che resta te Istitut). "Detenziun de": l'Istitut Ladin é detentur dl oget canche i

proprietars le dá jö t'archif por imprèst a tēmp determiné. Tla maiú pert di caji (te nosta situaziun) sará la proprieté feter dagnora dl Istitut Ladin.

Sc'ara se trata de copies: a nivel archivistic vel vigni copia sciöche n original. La scheda cun düc sü ciamps fej dagnora ma referimënt al oget ch'an á tles mans y nia a n original che n'é nia te istitut. Chësc ó dí che la proprieté dada dant reverda la copia, mo an dess dagnora dé dant tla seziun "Copia" sc'an conësc l'esistēnza dl original y l'inom dl proprietar. Te chësc paragraf pón scrí ite de vigni sort d'informaziun che reverda la copia.

- "Copyright": indicaziun dl titolar di dërc d'autur dl oget y de süa misciun. An dess ince dé dant la scadēnza dl dërt d'autur. La chestiun di dërc é da fá fora da iade a iade cun i proprietars dl material original.

- "Valüta": valur en Lires / Euro dl material.

- "**DESCRIZIUN DL MATERIAL**":

- "Sigla": sigla che dij le model de scheda odü danfora por l'oget.

Fotografia

Diapositiva

Vider

Negatif = negatif, litografia

Documënt = documënt, lëtra, cherta, santes

UA = unité archivistica

Liber

Guant

Cassëta da ascuté

Revista

Calēnder

Plates da ascuté

Film

Dessëgn

Compact disk

Les sigles é da chirí fora danter chëres dades dant tl ciamp.

- Sort dl oget: definiziun y identificaziun dl oget descrit tla scheda.

Ej:

fotografia

diapositiva 6x6

negatif

lëtra

santa

pilora

Sce la sort dl oget é medema ala sigla spo n'él nia debojëgn da scrí fora chësc ciamp.

- Tematica: tematica generala che reverda l'oget (an pó nen scrí plü de öna y les parores dess

ester parores-tle d'aiüt a chi che chir le material).

- Data: indicaziuns cronologiches che reverda l'oget.

La data é da scrí en agn, secui o fraziuns de secul che pó gní specificá da n sègn "/", na lerch y la specificaziun:

dan  
do  
mëte man  
fin  
mez  
pröm mez  
secundo mez  
pröm chert  
secundo chert  
terzo chert  
ultimo chert  
ca.

I secui vègn scric cun numeri romans. Do l'indicaziun dl ann (tres obligatoria) pón mëte eventualmënter ince le mëis y le de tla forma: "ann/mëis/de", cun i numeri arabics.

Ej:  
1878/ dan  
sec. XIX/ mez  
1890/09/23

- Post: post che vègn dant sön fotografies y retrac/post olach'al é gnü scrit i documënc. Vigni specificaziun vègn despartida da chëra dant cun le sègn "-".

Ej.  
Badia - Plaza de comun

Sc' ara se trata de n oget/document che reverda na valada specifica, desson fá na crusc por indiché de ci raiun ladin particular ch'ara se trata (Gherdëna, Val Badia, Fascia...).

- Autur: autur dl oget, dl'opera o dl document. Düc i inoms de persona vègn scric tla forma: "cognom, inom".

- Lingaz: lingaz adoré tl document.

- Titul: le titul pó ester chël che l'autur de na opera ti á dé (titul original) y le titul che le compiladú dla scheda i dá (titul atribuí). Tl caje de na lëtra olach'al ne vègn specifiché degun titul (original) dessel gní scrit sciöche titul original la pröma rissa dla lëtra instessa. Olach'aravá desson mantigné düc i sègns grafics che vègn dant te n titul original.

- Destinatar: da scrí fora ma sc'ara se trata de na lëtra.

- Destinaziun: sciöche dessura.

- Soget/Descriziun: informaziuns che reverda le contignü de documenc, lètres, libri/ la descriziun dl oget. - Soget indicaziun soget prinzipal rapresenté te na foto, n retrat y i.i. Chèsta é öna dles seziuns plü importantes dla scheda y al é na lerch olach'an pó scrí te na manira lèdia. Por vigni descriziun/informaziun nöia fejon n punt y vá a rissa nöia.
- Cont. U.A.: contignü dl'unité archivistica, descriziun dl material che toca adöm.
- Informaziuns: notizies interessantes che an ciafa te operes scrites o documenc, sciöche por ej. inoms o toponims particulars.

- **DESCRIZIUN ESTERNA:**

Informaziuns sura döttes les carateristiche fisiches dl material archivié (por les copies velel la descriziun dla copia, mai dl original che an n'á nia te istitut) y informaziuns tecniches. Le paragraf dará döttes les dates relatives ala tecnica d'execuziun, ala materia, ales mosöres, ales dimenjiuns.

-Material:

Categories de material:

papier  
 papier da se  
 papier termich  
 cartun  
 fotografia virtuala

- Por les fotografies y i retrac: indicaziun di corusc:

BF = blanch y fosch

C = corusc

V = por ogec olach'an ciafa sides C co BF

CM= por foto colorides a man

-Format:

Dé dant mosöres y dimenjiuns aladô de chères dades dant tl ciamp. Sc'ara se trata de na mosöra che ne vëgn nia dant desson scrí naota l'altëza y spo la larghëza y l'unité de mosoraziun.

Ej. 20x30 cm

- Cuantité: al vëgn dé dant la cuantité numerica dl medemo oget.

Ej.

1 [por n oget scempl]

5 [por cin' ogec scëmpli düc anfat, scheda adöm]

1 (62) [tla scheda-uma de n album che contëgn 62 foto]

- Level de conservaziun: informaziuns sura la condiziun de conservaziun, l'integrité respet alacondiziun originara.

Definiziuns: level de conservaziun

bun

mesan

stlet

- Copia: Sc'an scrí fora chësc ciamp ól di che le material archivié é na copia. An dess spezfiché tla pröma rissa sc'ara se trata de na fotocopia, de na stampa o ater.

Lerch le dia por dé dant informaziuns sura la copia, l'esistënza de n original y de sü proprietars.

Sce le ciamp resta öt, ól dl che l'oget archivié é n original.

- Notes (informaziuns analitiches): descriziun particulara de n valgügn elemënc dl oget (iscriziuns, martli, timbri...)

Por ci che reverda la scritöra di documënc: dé dant la tecnica (raisplais, pëna, tipografica) y la posiziun de val' iscriziun. Te chësta seziun pón ince dé dant sëgns grafics particulars.

### **C) Pröma analisa dl material y sudivijiun de unités archivistiche do sort**

Le pröm vare pratich de laur reverda i documënc vedli, sides originai co copies. Vigni documënt corespogn a na scheda de descriziun y ciafa n post te na scatora classificada „Documënc”. Na pert di documënc originai é al momënt te mapes o scatores zënza indicaziuns o cun püces informaziuns. Te archif él na gran cuantité de copies de documënc fates dal maester Tone Tolpeit, che á gonot ince injunté lapró na trascriziun dl contignü. An dess inventarisé analiticamënter le material y chirí informaziuns generales (Tone Tolpeit, LoisTrebo).

### **D) Inventarisaziun dl material fotografich, diapositives**

Les fotografies vëgn inventarisades sciöche i documënc. Les diapositives, i spidli, i negatifs ciafa lerch te scatores y bustes adatades.

### **E) Inventarisaziun de libri vedli, revistes o atri ogec desvalies**

I libri y les revistes toma ite te na categoria particulara. Tla compilaziun dla scheda dessel spo ince gní dé dant tan de plates che le liber vedl á, ciüna che é la tematica prinzipala, l'autur, sc'al é gnü cumpré o manco, sc'ara se trata de na pert de na seria o no, ciun che é le prisc y la valüta atuala.

I criters dá dant por l'inventarisaziun vel por vigni sort de ogec che pó gni dant te archif. Te caji particulars, olach'al vá debojëgn, pón dagnora injunté ciamps nüs tla scheda de descriziun, o scrí ite notizies particulares tl ciamp "Notes".

### **G) Ejëmpli**

**Ej: lëtra originala de Angelo Trebo**



Numer scheda: I-026 (Inventar 026, progressif)

Data compilaziun: 05/07/01

Compiladú: Silvia Liotto

Posiziun:

Ciafé da: Trebo, Lois

Data de surantuta: 14/03/83

Gerarchia: ---

Corelaziuns: ---

Codiziun iuridica

Proprieté de: Trebo, Lois

Detenziun de: Istitut Ladin(imprèst)

Copyright: Trebo, Lois

Ciasa Treo

39036 San Linert-Badia

Scadenza copyright: ...

Valüta: Lires ...

Descriziun dl material:

Sigla dla scheda: Document

Sort dl oget: lëtra

Tematica: personalités; poesia

Data: 1881/03/24

Post: Porsenú

Autur: Trebo, Angelo

Lingaz: Ladin mareo

Titul original: Mia uma

Titul atribuí: Trebo, Angelo

Destinatar: süa uma...

Destinaziun: La Pli de Mareo

Sog./Descr: esperiënzes de scora y pinsiers sura la poesia

Cont. U.A.: ---

Informaziuns: referimënt a Frontull, Jepele

Descriziun esterna:

Descriziun: papier

Corusc: --- Format: 20x30 cm

Cuantité: 1

Livel de conservaziun: bun

Copia: ---

Notes: pice dessëgn jödapé dla plata a man dërta, fat bunamënter dal autur instës.

**Tl ej.: trëi fotos + na lëtra + n dessëgn che reverda Jepele Frontull, scincunda de Lois Trebo.**

Numer scheda: I-027 (Inventar 027, progressif)

Data: 05/07/01

Compiladú: Silvia Liotto

Posiziun:

Ciafé da: Trebo, Lois

Data de surantuta: 04/06/2001

Gerarchia: A-001

Corelaziuns: ---

Condiziun iuridica:

Proprieté de: Istitut Ladin

Detenziun de: ---

donaziun

Copyright: Istitut Ladin

Zenter, 13

39030 San Martin de Tor

Valüta: Lires...

Descriziun dl material:

Sigla: UA

Sort dl oget: --- Tematica: personalités

Data: 1913/ca.

Post:La Pli de Mareo

Autur: ---

Lingaz: Ladin mareo

Titul original: ---

Titul atribuí: Frontull, Jepele

Destinatar: ---

Destinaziun: ---

Sog./Descr: Frontull, Jepele

Conti. U.A.: fotografies; lëtra; dessëgn

Informaziuns: ---

Descriziun esterna:

Material: ---

Corusc: ---

Format: ---

Cuantité: 3 fotografies; 1 lëtra; 1 dessëgn

Livel de cons: ---

Copia: ---

Notes: Sot-schedes dal nr. A-001/001 al nr. A-001/005

Ej. de na sotscheda:

Numer scheda: 1-028 (Inventar 028, progressif)

Data: 05/07/01

*Compiladú: Silvia Liotto*

Posiziun:

*Ciafe da: Trebo, Lois*

*Data de surantuta: 04/06/2001*

*Gerarchia: A-001/001*

*Corelaziuns: ---*

Condiziun iuridica:

*Proprieté de: Istitut Ladin*

*Detenziun de: ---*

*donaziun*

*Copyright: Istitut Ladin*

*Zënter, 13*

*39030 San Martin de Tor*

*Valüta: Lires...*

Descriziun dl material:

*Sigla: Fotografia*

*Sort dl oget: ---*

*Tematica: personalités*

*Data: 1913/ ca.*

*Post:La Pli de Mareo*

*Autur: ---*

*Lingaz: ---*

*Titul original: ---*

*Titul atribuí: Frontull, Jepele*

*Destinatar: ---*

*Destinaziun: ---*

*Sog./Descr: Frontull, Jepele*

*Conti. U.A.: ---*

*Informaziuns: ---*

Descriziun esterna:

*Material: papier lize*

*Corusc: BF*

*Format: 15x25 cm*

*Cuantité: 1*

*Livel de cons: mesan*

*Copia: ---*

Notes: ---

Söla busta de chësta sot-scheda (pröma fotografia): 1-0028; A-001/001

1. Sce pro öna na personalité él plü documënc che é colíá adöm a val' moda, ne vëgnel nia porvignun fat na sotscheda, mo ai vëgn metüs adöm te na sotscheda y implü fejon n referimënt achësc fat sot al punt "Notes". Sot a "cuantité" vëgnel dé dant le numer efetif di documënc.

2. Sce an á n ejemplar original de na opera y implü na fotocopia, spo vëgnel fat insciö:  
Cuantité: 1  
Copia: 1 fotocopia
3. Canche na sotscheda contëgn de plü documënc cun dates desvalies, spo vëgnel metü sot al punt "Data oget" la data dl documënt plü vedl y chëra dl ultimo documënt.  
P.ej. 1815/08/10 - 1887/03/06
4. Sce n poch de copies é tacades adöm, spo vëgnel sot a cuantité = 1.
5. Sot al punt "Sort dl oget" mëton dagnora man con na lëtra maiuscola, sciöche te vigni rissa, y la sort dl oget é dagnora al plural.
6. I inoms di paisc vëgn scric fora (ej: San Martin)
7. Les trascriziuns de operes vëgn ince metüdes pro l'original te na scheda.
8. Le punt Copyright vëgn lascé öt sce an ne é nia sigüsc.
9. Sce le documënt é na fotocopia, spo vëgnel sot a copies ma le numer dles fotocopies. Sce alé p.ej. na proa de stampa, spo mësson spezfiché sot a "Copies" de ci che ara se trata. (ej. 2 stampes; 3 fotocopies, 2 stampes).
10. Sce pro öna na sot-scheda él de plü fotografies da scannerisé, spo fejon por vigni fotografia na sot-scheda cun le medemo numer d'inventar. Tl ciamp "Notes" vëgnel fat n referimënt de ci numer de fotografia che al é (P.ej. Fotografia 2 de 6, o 5 de 6).

Lauré fora da Silvia Liotto sön la basa metüda adöm ai 18.07.2001